

С.А. Матвеев

**НОВЕЙШИЙ
САМОУЧИТЕЛЬ
ИТАЛЬЯНСКОГО
ЯЗЫКА**



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.131.1(075.4)
ББК 81.2Ита-9
М33

Дизайн обложки *В. Воронина*

Матвеев, Сергей Александрович.

М33 Новейший самоучитель итальянского языка / С. А. Матвеев. — Москва : Издательство АСТ, 2015. — 191, [1] с. — (Новейшие самоучители).

ISBN 978-5-17-090170-8

«Новейший самоучитель итальянского языка» написан популярным автором С. А. Матвеевым, чьи книги пользуются спросом у читателей. Это пособие позволяет овладеть итальянским языком на начальном уровне в предельно сжатые сроки и с минимальными затратами времени и усилий. Оригинальная авторская методика, предлагающая быстрое выработку навыков устной и письменной речи, весьма эффективна. К тому же стиль автора отличает непринужденность и юмор, благодаря чему даже скучноватые грамматические темы не вызывают отторжения, а напротив, стимулируют интерес к постижению особенностей иностранного языка.

Для широкого круга читателей, решивших выучить итальянский язык самостоятельно, легко и быстро.

УДК 811.131.1(075.4)
ББК 81.2Ита-9



Учебное издание

Новейшие самоучители

Матвеев Сергей Александрович

НОВЕЙШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

Редактор *Е. В. Окошкіна*
Технический редактор *Т. П. Тимошина*
Компьютерная верстка *И. В. Гришина*

Подписано в печать 14.08.2015. Формат 60x90 1/16.
Усл. печ. л. 12,0. Тираж экз. Заказ №

ООО «Издательство АСТ»
129085, г. Москва, Звездный бульвар, дом 21, строение 3, комната 5
Наш сайт: www.ast.ru; E-mail: lingua@ast.ru

«Баспа Аста» деген ООО
129085 г. Мәскеу, жұлдызды гулзар, д. 21, 3 құрылым, 5 бөлме
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru; E-mail: lingua@ast.ru

Қазақстан Республикасында дистрибьютор
және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3(а), литер Б, офис 1.
Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92

Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.
Өндірген мемлекет: Ресей; Сертификация қарастырылған

ISBN 978-5-17-090170-8

© Матвеев С.А., 2015
© ООО «Издательство АСТ», 2015

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Новое время, новые условия —экономические, политические, коммуникативные, семейные, возрастные и так далее ☺ — требуют пересмотреть старые, ставшие на сегодняшний день не совсем актуальными, привязанности. И если совсем от привязанностей избавиться пока не удастся, то, по крайней мере, резонно сделать их апгрейд, ввести в свое окружение что-то более современное, то, что полнее и быстрее отвечает на запросы и ускоряет движение к прогрессу, оставляя больше времени на отдых, развлечения, общение, путешествия и занятия любимыми делами. Новые межкультурные связи, перспективы, амбиции требуют новых — даже новейших! — пособий, помогающих эти самые амбиции реализовать на практике. А что может быть амбициознее устремлений выучить итальянский язык в предельно сжатые сроки — причем выучить его так, что те, кто годами киснет над пыльными учебниками, доставшимися им со времен очаковских, будут нервно переминаясь в сторонке, пытаясь выжать из себя улыбку, чтобы сохранить хорошую мину в игре, которую они уже давно столь бесславно проиграли на третьем ходу?! И такие устремления вполне достойны, а главное — воплощаемы. **«Новейший самоучитель итальянского языка»** будет вам в этом верным подспорьем. Посмотрите на оборот титула: хотя там стоит некая цифра некоего года выпуска издания, к ней вполне можно прибавить лет эдак 20-30, поскольку эта книга, словно метеор из фантастического фильма, опережает время со скоростью света!

Скорее, скорее за изучение итальянского, поскольку времени уже осталось совсем мало!

ДЕСЯТЬ ЗАКОНОВ УСПЕХА ОБРЕТЕНИЯ НОВЫХ ЗНАНИЙ:

- 1. Первое правило успеха — ОСОЗНАНИЕ СВОЕЙ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОСТИ, ОДАРЕННОСТИ, ТАЛАНТЛИВОСТИ.** Оно поможет избавиться от навязанной в детстве и школе программы самоуничтожения, мешающей впитывать в себя новые знания.
.....●
- 2. Второе правило — СПОСОБНОСТЬ НАСЛАЖДАТЬСЯ ПРОЦЕССОМ.** Если испытывать радость от того, что совершаете в данный момент, то работа или учёба не будут каторгой, а станут приятным времяпровождением.
.....●
- 3. Третье правило — ВЕРА В УСПЕХ.** Только искренне верящий в свои собственные силы и рассчитывающий только на себя никогда не попадет на удочку ловких мошенников и дельцов.
.....●
- 4. Четвёртое правило — РЕШИМОСТЬ СДЕЛАТЬ ВОВРЕМЯ ПЕРЕРЫВ.** Да-да, это может показаться странным, но нужно чётко представлять, сколько именно в день вам нужно работать на себя, а сколько отдыхать. И ни в коем случае не работать (или учиться) на износ!
.....●
- 5. Пятое правило — УМЕНИЕ ПОДЕЛИТЬСЯ СВОИМИ ЗНАНИЯМИ, умениями с другими.** Создайте непрерывный поток информации, проходящий сквозь вас, ваше сознание, — и вы сами удивитесь, скольких людей вокруг вы сделаете счастливее.
.....●
- 6. Шестое правило — ОТКАЗ ОТ СРАВНЕНИЯ СЕБЯ С ДРУГИМИ.** У вас свой, уникальный путь — и он может оказаться гораздо эффективнее так называемых «проверенных» методов, которые вам советуют чаще всего те, кто сам ничего не добился в жизни.

7. Седьмое правило — ТВОРЧЕСТВО. Не бойтесь использовать полученные знания на практике. Чему-то научившись, не позволяйте своим новым навыкам закиснуть, заплесневеть: активно внедряйте их в жизнь. И не бойтесь ошибиться: ошибки со временем исправятся, а вы научитесь ещё большему.

.....●

8. Восьмое правило — ИЗБАВЛЕНИЕ ОТ КОМПЛЕКСА ВИНЫ. Нужно перестать осуждать себя за то, что вы когда-то недоделали, не успели и так далее: всё это в прошлом, ваша жизнь начинается с новой страницы, и именно сейчас перед вами открываются такие перспективы, о которых вы раньше даже не могли и мечтать.

.....●

9. Девятое правило — ЧЕТКО ПРЕДСТАВЛЯЙТЕ СЕБЕ, КАК ВЫ СМОЖЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОЛУЧЕННЫЕ ЗНАНИЯ, чего вы сможете с их помощью добиться, как вы сможете улучшить свою жизнь и наполнить красками жизнь своих друзей и близких.

.....●

10. И, наконец, десятое правило — СНЯТИЕ ВСЕХ ПРЕГРАД НА ПУТИ К УСПЕХУ. Отбросьте, сломайте, обойдите стороной за три версты всё то, что вам мешает в достижении вашей благородной цели: лишние обстоятельства, ненужных людей, бессмысленные занятия, которые воруют у вас время и силы. Вы сами удивитесь, увидев, каким огромным запасом времени вы располагаете — и тогда цель будет достигнута намного быстрее!

Итак, вперёд!

ПРО ТРАНСКРИПЦИЮ

В этой книге для лучшего осознания слов используется передача итальянских слов РУССКИМИ БУКВАМИ (это слова в квадратных скобках, написанные большими буквами). УДАРНАЯ БУКВА выделена **жирным шрифтом**. Конечно, русифицированная транскрипция несколько далека от идеальной, но помните о том, что, как ни странно, **строгих норм произношения итальянских слов не существует**. В различных странах — даже франкоязычных — одно и то же слово жители могут произносить несколько по-разному. Итальянский язык состоит из множества сильно отличающихся друг от друга диалектов — как в самой Италии, так и за её пределами. Но все же существует единый литературный вариант итальянского языка, который понимают во всех франкоговорящих странах.

Если вы будете произносить изученные слова, ориентируясь на общие рекомендации и внимательно изучая транскрипцию трудных слов, **вас поймут**. Лишь со временем вы сможете усовершенствовать свой язык, постоянно общаясь, слушая и внимая итальянской речи.

Некоторые скажут, что просто ужасно передавать произношение иностранных слов русскими буквами. *Но не уметь ничего сказать — ещё ужаснее!* **ЧТО ТОЛКУ «ЗНАТЬ» ЯЗЫК, НО НЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИМ?** Поэтому будем ориентироваться на результат.

Некоторые звуки итальянского языка имеют русские аналоги, что намного облегчает нам задачу. Итак — что греха Таити — произношение большинства итальянских слов (если знать правила чтения) очевидно. Но в особых случаях, конечно, будет использована транскрипция русскими буквами. Примерное произношение, переданное при помощи русских букв, конечно, условно, однако, **чётко проговаривая слова, вы, безусловно, сможете установить нужное общение.**

В некоторых словарях обычно используются довольно-таки своеобразные значки *международной транскрипции*, но их нужно учить дополнительно. Если будет время и желание, это можно будет сделать и позже, уже ЯСНО ПРЕДСТАВЛЯЯ себе (используя наши обозначения знакомыми русскими буквами), как произносится то или иное слово.

Первая наша тема —

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ

«После посещения окулиста мне прописали очки. Было стыдно признаться, что я просто не знаю алфавита».

Сразу замечу, что тут же зазубривать его не нужно. Вы всегда сможете вернуться к этой странице в самом начале книги и посмотреть название нужной буквы. Вот сам итальянский алфавит:

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ		
буква	название	
A	a	а
B	b	би
C	c	чи
D	d	ди
E	e	э
F	f	эффе
G	g	джи
H	h	акка
I	i	и
(J)	(j)	(и люнго)
(K)	(k)	(каппа)
L	l	элле
M	m	эммэ
N	n	эन्नэ
O	o	о
P	p	пи
Q	q	ку
R	r	эrrэ

S	s	эссэ
T	t	ти
U	u	у
V	v	ву
(W)	(w)	(доппио ву)
(X)	(x)	(икс)
(Y)	(y)	(ипсилон)
Z	z	дзэта

Итальянский язык использует латинский алфавит. Буквы **Jj** (и люнго), **Kk** (каппа), **Ww** (доппио ву), **Xx** (икс) **Yy** (ипсилон) используются только в заимствованных словах и при написании имен собственных. В классический итальянский алфавит они не входят и поэтому взяты в таблице в скобки.

ОСНОВНОЕ ПРАВИЛО: итальянские гласные (даже в безударном положении) **произносятся достаточно чётко**. Например, если мы видим слово: telefono — *телефон*, то произносить его следует как [ТЭЛЭФОНО], а не как [ТИЛИФОНО].

Верным подспорьем начинающему лингвисту послужит значок ударения над гласными буквами в некоторых словах — тут уж не возникнет никакого сомнения, как правильно произнести итальянское слово: Novità? [НОВИТА] — *Что нового?*

Ударение также указывается для различения частей речи и одинаково звучащих слов

da	из	dà	даёт
e	и	è	есть, является
la	её	là	там
ne	некоторый	né	ни
se	если	sé	себя
si	себя	sì	да
te	тебя	tè	чай

Разделим весь алфавит на группы. Сначала — **СОГЛАСНЫЕ**. В **первую группу** входят буквы, которые, в принципе, любой человек с ходу произнесёт правильно:

B	b	[Б]
D	d	[Д]
F	f	[Ф]
K	k	[К]
L	l	[Л]
M	m	[М]
N	n	[Н]
P	p	[П]
R	r	[Р]
T	t	[Т]
V	v	[В]

Вторая группа — согласные буквы, которые могут читаться по-разному в зависимости от последующей гласной. В эту группу попали только две буквы:

C	c	[Ч] перед e, i
		[К] перед a, o, u
G	g	[ДЖ] перед e, i
		[Г] перед a, o, u

В сочетаниях **ci**, **gi** + **гласный** буква **i** не читается, а только указывает, что **c** читается как [Ч], а **g** — как [ДЖ]. Например, в слове **ciao** [ЧАО], которое используется и при приветствиях, и при прощаниях.

Третья группа — согласные буквы, произношение которых нужно запомнить:

J j	[ДЖ], [Й]
W w	[В]
X x	[КС]

И ещё:

Буква **s** может произноситься и как [С], и как [З] (обычно между гласными).

Буква **z** может произноситься и как [Ц], и как [ДЗ].

Буква **h** не произносится.

Сейчас — внимание:

ch	перед буквами e, i — [К]
gh	перед буквами e, i — [Г]
gl	[ЛЬ]
gn	[НЬ]
qu	[КУ]
sc	перед a, o, u и согласными — [СК] перед e и i — [Ш]
sch	[СК]

А вот теперь — *четвёртая группа*. ГЛАСНЫЕ БУКВЫ. Самое вкусное — в конце:

A	a	[А]
E	e	[Э]
I	i	[И]
O	o	[О]
U	u	[У]
Y	y	[И]

ПРИМЕРЫ:

A	a	bagno [БАНЬО] («ванная»)
B	b	bimba [БИМБА] («девочка»)
C	c	caro [КАРО] («дорогой»), cento [ЧЕНТО] («сто»)
D	d	dolore [ДОЛОРЭ] («боль»)
E	e	camera [КАМЭРА] («камера»)
F	f	fare [ФАРЭ] («делать»)
G	g	gamba [ГАМБА] («нога»), gente [ДЖЕНТЭ] («люди»)
H	h	hurrà [УРА] («ура»)
I	i	gita [ДЖИТА] («экскурсия»)
J	j	jazz [ДЖАЗ] («джаз»), joga («йога»)
K	k	kit [КИТ] («набор, комплект»)
L	l	lago [ЛАГО] («озеро»)
M	m	ma [МА] («но, а»)
N	n	no [НО] («нет»)

O	o	rosso [РОССО] («красный»)
P	p	ponte [ПОНТЭ] («мост»)
Q	q	quanto [КУАНТО] («сколько»)
R	r	raro [РАРО] («редкий»)
S	s	sera [СЭРА] («вечер»), casa [КАЗА] («дом»)
T	t	tu [ТУ] («ты»)
U	u	lungo [ЛУНГО] («длинный»)
V	v	vasto [ВАСТО] («просторный»)
W	w	whisky [ВИСКИ] («виски»)
X	x	xerocopia [КСЭРОКОПИА] («ксерокопия»)
Y	y	yoga [ИОГА] («йога»)
Z	z	grazie [ГРАЦИЭ] («спасибо»), zero [ДЗЭРО] («нуль»)
	ch	chi [КИ] («кто»)
	gh	spaghetti [СПАГЭТТИ] («спагетти»)
	gl	figlia [ФИЛЬЯ] («дочь»)
	gn	signore [СИНЬОРЭ] («синьор»)
	qu	quello [КУЭЛЛО] («тот»)
	sc	scopo [СКОПО] («цель») scena [ШЕНА] («сцена»)
	sch	schema [СКЭМА] («схема»)

Итальянский язык не славится обилием исключений из правил. Поэтому практическая транскрипция вам, как уже говорилось, вообще может не понадобиться в жизни. Ни в этой, ни в следующей; и вы уже ПРЯМО СЕЙЧАС сможете с ходу читать итальянские тексты.

К основным особенностям итальянского произношения можно отнести следующие:

- 1) согласные произносятся более энергично и звонко, чем в русском языке;
- 2) согласные не смягчаются;
- 3) двойные согласные произносятся отчетливо;
- 4) гласные звуки в безударных и ударных слогах произносятся одинаково.

Произношение итальянских слов практически СОВПАДАЕТ с их написанием. Поэтому прочитать итальянский текст

особого труда не составит. Вот перевести — другое дело. Но и эту науку мы скоро постигнем!

ОБЩАЯ ФОНЕТИЧЕСКАЯ ШПАРГАЛКА

- буквосочетание **Ch ch** встречается обычно перед гласными **e** и **i**. Оно читается как [К]: **banchi** [БАНКИ] («скамейки»), **che** [КЕ] («что»), **chi** [КИ] («кто»), **amiche** [АМИКЕ] («подруги»).
- в сочетаниях **cia, cio, ciu** звук [И] не произносится: **cia** [ЧАО] («привет»).
- буквосочетание **gh** встречается перед гласными **e** и **i**. Она здесь пишется лишь для сохранения произношения [Г]: **colleghe** [КОЛЛЕГИ] («коллеги»), **lunghe** [ЛУНГЕ] («длинные»).
- в сочетаниях **gia, gio, giu** звук [И] не произносится: **il gioco** [ДЖОКО] (игра).
- перед согласными **f** и **v** звук [Н] может звучать как носовой [М]: **un vento** [УМ ВЭНТО] («ветер»).
- звук [Н] перед согласными **c** и **g** может звучать как носовой: **lungo** [ЛУНГО] («длинный»).
- перед согласными **p** и **b** звук [Н] может звучать как [М]: **un po'** [УМ ПО] («немного»), **un bambino** [УМ БАМБИНО] («мальчик»).
- буква **Ss** между гласными произносится как [З]: **la casa** [КАЗА] («дом»), **il caso** [КАЗО] («случай»). На юге и в центральной Италии букву **s** между гласными иногда произносят как [С].
- буква **s** перед звонкой согласной произносится как [З]: **sveglia** [ЗВЭЛЬЯ] («будильник»).
- буквосочетание **sc** перед **a, o, u** и перед согласными произносится как [СК]: **scuola** [СКУОЛА] («школа»), **scrivere** [СКРИВЕРЕ] («писать»).
- буквосочетание **sc** перед **e, i** произносится как [Ш]: **sci** [ШИ] («лыжи»), **scenario** [ШЕНАРИО] («сценарий»).
- в сочетаниях **scia, scio, sciu** буква **i** не произносится: **sciarga** [ШАРПА] («шарф»), **sciupare** [ШУПАРЭ] («портить»).
- буквосочетание **sch** встречается обычно перед гласными **e** и **i**. Оно читается как [СК]: **schiaffo** [СКБЯФФО] («пощечина»).

Посмотрите, как произносятся следующие слова (это, как вы увидите, различные прилагательные). Бросаться тут же за-

учивать их все не нужно, просто не спеша исследуйте, как что читается. А если вы к тому же ещё и запомните некоторые понравившиеся вам слова, — среди них действительно немало просто прекрасных! — будет просто чудесно.



ПОЛЕЗНЫЕ СЛОВА

alto	[АЛЬТО]	высокий
aperto	[АПЭРТО]	открытый
avido	[АВИДО]	жадный
basso	[БАССО]	низкий
bello	[БЭЛЛО]	красивый
buono	[БУОНО]	добрый, хороший
caldo	[КАЛЬДО]	тёплый
caro	[КАРО]	дорогой
cattivo	[КАТТИВО]	плохой
chiaro	[КЪЯРО]	светлый
chiuso	[КЪЮЗО]	закрытый
corto	[КОРТО]	короткий
destro	[ДЭСТРО]	правый
difficile	[ДИФФИЧИЛЕ]	трудный
dolce	[ДОЛЬЧЕ]	сладкий
duro	[ДУРО]	твёрдый
economico	[ЭКОНОМИКО]	дешёвый
erroneo	[ЭРРОНЕО]	неправильный
facile	[ФАЧИЛЕ]	лёгкий
forte	[ФОРТЭ]	сильный; громкий
freddo	[ФРЭДДО]	холодный
giusto	[ДЖУСТО]	правильный
gradevole	[ГРАДЭВОЛЕ]	приятный
grande	[ГРАНДЭ]	большой
interessante	[ИНТЭРЭССАНТЭ]	интересный
largo	[ЛАРГО]	широкий
leggero	[ЛЭДЖЕРО]	лёгкий
lento	[ЛЭНТО]	медленный
libero	[ЛИБЭРО]	свободный
lungo	[ЛУНГО]	длинный
moderno	[МОДЭРНО]	современный
noioso	[НОЙОЗО]	скучный
nuovo	[НУОВО]	новый
pesante	[ПЭЗАНТЭ]	тяжёлый

piccolo	[ПИККОЛО]	маленький
pieno	[ПЬЕНО]	полный
pigro	[ПИГРО]	ленивый
povero	[ПОВЭРО]	бедный
pulito	[ПУЛИТО]	чистый
rapido	[РАПИДО]	быстрый
ricco	[РИККО]	богатый
rotondo	[РОТОНДО]	круглый
sbagliato	[ЗБАЛЪЯТО]	неправильный
scuro	[СКУРО]	тёмный
sgradevole	[ЗГРАДЭВОЛЕ]	неприятный
sporco	[СПОРКО]	грязный
strano	[СТРАНО]	странный
stretto	[СТРЭТТО]	узкий
stupido	[СТУПИДО]	глупый
tardo	[ТАРДО]	поздний
triste	[ТРИСТЭ]	грустный
vecchio	[ВЭККЬО]	старый
veloce	[ВЭЛОЧЕ]	быстрый
vuoto	[ВУОТО]	пустой

С алфавитом разобрались. Для каждого нового слова в этом учебнике будет, разумеется, дана практическая транскрипция, которая, примерно с середины книги вам уже и не понадобится, потому что вы сможете сами с ходу читать итальянские тексты.

Разбирать грамматические темы мы будем последовательно, по частям речи, от простого к сложному — или ещё лучше сказать: от простейшего к простому, потому что сложным тут как-то и не пахнет.

ВВОДНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

«Если вам всё понятно, не спешите радоваться: возможно, вы не усекли главного».

Перед тем, как приступить к непосредственному изучению итальянского языка и броситься с головой — нет, не в омут,

а в неиссякаемый источник красоты и величия высокого итальянского штиля, бесполезно будет учесть следующие моменты.

В итальянском языке у слов есть родовая принадлежность, но она очень часто не совпадает с русской. То есть, например, «зима» — inverno [ИНВЭРНО] мужского рода; «снег» — neve [НЭВЕ] женского рода.

Зато рода только два (а не три, как в русском языке!), совершенно нет падежей (а зачем они?!) и вообще: выучить итальянский — не такая уж сложная задача (при должном усердии, конечно).

ВСЁ ЭТО КАК-ТО НЕОПРЕДЕЛЁННО...

«Для каждого экзаменатора в аду приготовлен специальный котел со студентами, к которым не придраться».

В итальянском тексте вы, наверное, уже обращали внимание на словечки типа **un** или **una**, которые подчас стоят перед существительными. Ну вот, например:

Hai **un** cane. [АЙ УН КАНЭ] — У тебя есть собака.

Это **неопределённый артикль**. Он ставится перед существительными, которые нам неизвестны, или о которых говорится впервые. Неопределённый артикль употребляется с исчисляемыми существительными **в единственном числе**. Неопределённый артикль **ИЗМЕНЯЕТСЯ ПО РОДАМ И ЧИСЛАМ**. Он показывает, что обсуждаемый предмет неизвестен.

Неопределённый артикль имеет следующие формы:

НЕОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ	
мужской род	
перед согласными	un (un libro)
перед гласными	un (un amico)
перед s + согласная	uno (uno studente)
перед z, gn, ps, x, j	(uno zio, uno gnomo, uno jugoslavo)